



つうしん ふくら通信

2018年11月1日発行

第134号 お知り合いの外国人の方にお渡しください。

江南市の外国人登録者数 1,764人 (2018年9月末現在)

江南市国際交流協会 ふうらの家

江南市古知野町古渡142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

ボランティア募集中!

環境フェスタ江南・江南市消費生活展 共同举办

時間 11月18日(周日) 10:00~15:30

地点 市民文化会館 ※臨時駐車場…中央公園、市役所駐車場

智力竞赛(2活动共同)

在接待处拿表格回答会场内的问题。回答正确有奖品(1人只限一次)。表格在上午10点会场的接待处发放。



環境フェスタ江南 環境課 0587-54-1111 内線 407

☆主要的行事

- ・各企業对环境的做法和产品的紹介
- ・江南玩具病院「微笑」
- ・各団体の環境活動紹介
- ・環境学習等活動実績发放卡和贴纸
- ・環境海报、再利用作品的展示
- ・AEL网发放敲图章游戏本等

☆特別企画

请支持食品活动

食品活动是指、捐出家庭多余食品、通过NPO法人提供给对食品有需要的福祉团体等的活动。在市民文化会館门口有专门设置食品的回收箱。

○需要捐出的食品

- ・大米(白米、玄米、保存米)、意大利面
- ・罐头、速食
- ・調味料(酱油、豆板酱、砂糖、色拉油)
- ・咖啡、茶叶等

※所有食品都要无破损且未开封。保质期在1个月以上能常温保存的食品。

江南市消費生活展 市民サービス課 0587-54-1111 分机 225

☆消費者団体・企業等の展示

- ・公平交贸易展示处
- ・郵便展示处
- ・行政相談处
- ・交通安全・防犯展示处
- ・人権啓発展示处
- ・水道・下水道展示处 等

☆参加・体験

- ・iPad 体験学習(介護予防锻炼)
- ・消費者纠纷人生游戏
- ・折纸(圣诞老人)
- ・小小警察(穿制服拍纪念照)
- ・玩折染

等

～布袋 步行活动～

「第6回 布袋ぶらりん日和」 都市計画課 0587-54-1111 分机 428

日期 11月4日(日) 上午10点～下午3点(雨天照样举行。接待到2点为止)

地点 名鉄犬山線布袋站周围(本部接待在布袋ふれあい会館前)

参加费 免费(无需提前申请)

※详情请看当日发放的「布袋ぶらりんマップ」。



提高**防災**的**意識**吧 総務予防課 0587-55-2771

到了空气干燥容易发生火灾的季节,为了防止发生火灾,或万一发生时把灾害减小到最小,让我们一起来预防火灾来保护我们的生命和财产吧。

防火作品展

期間 11月9日(周五)～15日(周四)

内容 从市内小学生(5年生、6年生対象)投稿的255点作品(習字、海报)

进行展示

場所 ヴィアモールアピタ江南西店…入選作品、宮田小学校、藤里小学校、

門弟山小学校、古知野西小学校

ピアゴ江南店…草井小学校、古知野北小学校、古知野東小学校

ピアゴ布袋店…布袋小学校、布袋北小学校



推進**防止児童虐待** こども政策課 0587-54-1111 (内線 215)

如果您觉得这种情况像是虐待儿童,请致电全国儿童相談所共通电话189、

児童相談所全国共通电话是189,当你觉得这可能是虐待儿童的时候立刻致电,举报咨询的全国通用的电话号码。

「189」接通附近的儿童相談所。

举报可以匿名。举报者和举报内容,我们会保密。

※一部份IP電話无法接通。

※不是免费电话。

什么是**児童虐待**?

身体上的虐待

殴打、踢打、击打、扔下来、剧烈的摇晃、使烧伤、溺水等

性虐待

对儿童的性行为、让儿童观看和性有关的行为或东西、让儿童成为色情照片的主体等

忽视

把孩子关在家里、不给孩子食物、不给孩子洗澡清洁、把孩子独自留在车里

心理上的虐待

语言上的威胁、无视、对子女间的不公平待遇、在孩子面前对家庭其它成员实施暴力(DV)等

★市役所こども政策課也可以接受关于虐待儿童的举报和咨询。



国際交流家长和孩子做蛋糕

料理教室開催。学做圣诞节蛋糕和巴西蛋糕。

时间 12月2日(周日) 13:00~15:30

地点 布袋ふれあい会館 报名对象 小中学生及其家长

人数 15組(按报名顺序) 带上 围裙 装蛋糕的袋子

参加费 1組(孩子和家长) 协会賛助会員 1000円、一般 1200円

报名 国際交流協会 0587-54-1111 转 分机486 (只限用日语)



请**検診**吧! といあわ こうなんしほけん 問合せ: 江南市保健センター (0587-56-4111) ※只限日语

項目	検査対象	検査日期	予約受理	内容
乳腺癌検査 ★要予約	30~39 岁以上的人(1979 年 4 月 1 日~1989 年 3 月 31 日出生的)※一个年度是指(2018 年 4 月~2019 年 3 月)之内检查只能一次	11 月 26 日(周一) 上午・下午	受理中	B 超法、視触診法 人数 100 人 (按顺序) 诊察费 840 日元 ※给婴儿喂奶的人不能接受诊断 ※視触診法时不一定是女医生
健康診査 ★要予約	39 歳以下的人(1979 年 4 月 1 日以后出生的人)、在职场没有机会体检的人 ※年度(2018 年 4 月~2019 年 3 月)内的检查只有一回。	11 月 4 日(日) 上午, 下午	受理中	内科診察、身体測定、血液検査、血圧測定、尿検査等 定員 110 人(到达的先后顺序) 诊察费 1,000 円

●癌症筛查推进事业的(免费券)已经取消了。

こくさいこうりゅうきょうかい いえ
 国際交流協会「ふくらの家」接受关于教育, 工作, 生活上的各种问题咨询。我们会帮你保密。

うけつけじかん げつ きんようび
 受付時間 : 月~金曜日 10:00~15:00 (TEL 0587-56-7390)

予防接種和健診的提醒 ※请带上母子手帳。

咨询处・地方：江南市保健センター 0587-56-4111

○集団予防接種

項目	接種対象	接種日期	受理時間	内容
BCG接種	2018年5月1日～16日出生者	11月8日(周四)	13:45 ～14:30	指定時間外接種希望者，請事先系。 存在突然變更被拒絕的情況。
	2018年5月17日～31日出生者	11月27日(周二)		

○個別予防接種

<p>【預防接種的時期，市將下記的各種預防接種的預診票寄送給各位。收到以後請各位帶上預診票和母子健康手帳，儘早接受預防接種。、因為轉入或轉出等紛失沒有江南市預診票的人，請帶上母子健康手帳、到保健中心來。</p> <p>【嬰幼兒】四種混合（DPT-IPV）、ポリオ、麻疹・風疹（MR）、日本腦炎、HIB、小兒肺炎球菌、水痘</p> <p>【學童】二種混合（DT）、日本腦炎（特例對象者）</p> <p>★針對人類乳頭瘤病毒（預防子宮頸癌）、現在、不極力推薦，要求接種的人給與接種。沒有預診票的人，請帶上母子手帳到保健中心來取。</p> <p>○接種了脊髓灰質炎疫苗，三種混合接種沒有完的人，請到保健センター相談。</p> <p>○可在醫療機構接種（需提前預約）。</p> <p>○接受預防接種時，請很了解孩子平日身體狀況的家長帶孩子來。如果家長不能陪孩子來的話，要填寫好委任狀帶來。委任狀は請到保健中心來領或在市的網站上下載。在市的網頁上可以下載。</p> <p>http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf</p> <p>○犬山市，大口町，扶桑町的醫療機關接受接種。請直接向醫療機關申請。</p> <p>從4月1日開始市町村的服務範圍擴大，兒童的預防接種可以在縣內的醫療機關進行了。、但是經常就診的醫生是在市外的情況，還有回家鄉來生孩子的等情況，接受接種要有一定的條件。另外，接種前，要到市保健中心辦理手續。</p> <p>○需要葡萄牙語版・英語版・漢語版・西班牙語版的預診票・預防接種說明書的人，請與保健センター聯繫</p>
--

＜誕生从出生到3歲為止的健診＞

項目	健診対象	健診日期	受理時間	内容
4个月幼儿体检	2018年7月1日～13日生まれ	11月15日(木)	13:00 ～13:45	出生不满6个月且未接受检查者也可
	2018年7月14日～31日生まれ	11月29日(木)		
1岁半幼儿体检	2017年4月1日～12日生まれ	11月14日(水)		不满2岁且未接受检查者也可 氟化物涂布
	2017年4月13日～30日生まれ	11月28日(水)		
3岁幼儿体检	2015年11月1日～15日生まれ	11月5日(月)		不满4岁且未接受检查者也可 有尿检
	2015年11月16日～30日生まれ	11月19日(月)		
2岁半幼儿牙科检查 ★要予約	2016年6月～8月生まれ	12月7日(金)	13:00 ～13:20	涂氟、查看刷牙方法等 申请开始日 11月1日(周四)～